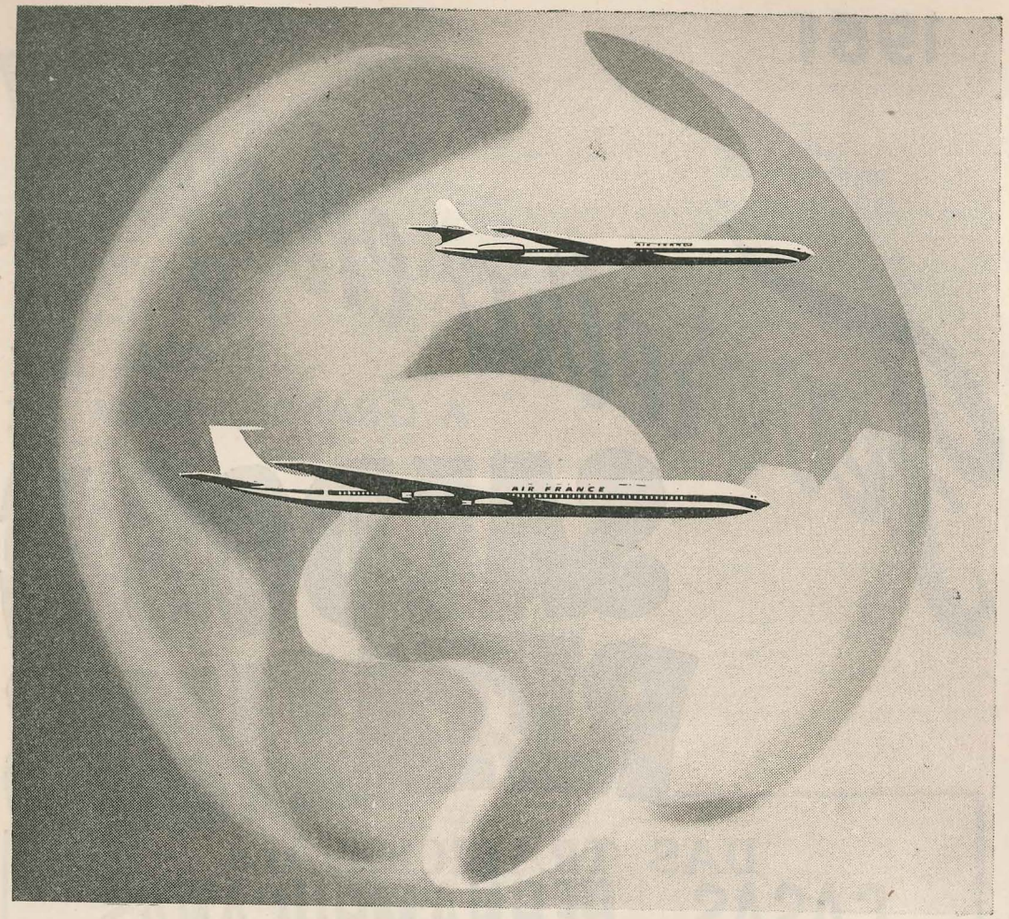


PERFEIÇÃO EM JATOS
- NA MAIOR RÊDE AÉREA DO MUNDO!

O CARAVELLE já está servindo 23 linhas, entre as quais: Paris-Roma-Atenas-Istambul, Paris-Viena, Paris-Tel Aviv, Paris-Beirute, Paris-Milão, Paris-Londres, Londres-Nice, Lisboa-Paris, Paris-Alger, Paris-Varsóvia-Moscou, Paris-Zurique, Paris-Genebra—e até fins de 1960 servirá mais 38 novas linhas.

O BOEING JET até fins de 1960 servirá *tôdas* a linhas intercontinentais da Air France. Em *Janeiro:* Paris-Nova York. *Fevereiro:* Paris-Tóquio (via Polo Norte). *Abril:* Paris-Montreal-Chicago; Paris-Los Angeles. *Maio:* Paris-África. *Agôsto:* Paris-América do Sul; Paris-América Central. *Setembro:* Paris-Tóquio (via India)

Em sua próxima viagem, prefira os JATOS da

AIR FRANCE

BOEING INTERCONTINENTAL E CARAVELLE — OS 2 MELHORES JATOS — NA MAIOR RÊDE AÉREA DO MUNDO!

teatro municipal

1911
ANO DO CINQUÊNTENÁRIO
1961

—FEVEREIRO—
1961

PROGRAMA *GRATIS*

O avião é seu. Na VARIG, você sabe que é assim. O suave sorriso de uma gentil comissária, as atenções de tôda a tripulação, refeições deliciosas, vinhos e licores selecionados, tudo é para que você tenha, no prazer da viagem, a certeza de estar voando entre amigos... amigos dedicados, que são todos os funcionários da primeira emprêsa brasileira de transportes aéreos.

VARIG

o serviço aéreo brasileiro de classe internacional!

EXMO. SNR. DR. ADHEMAR DE BARROS
D.D. Prefeito do Município de São Paulo

★

PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO E CULTURA
DEPARTAMENTO DE CULTURA
DIVISÃO DE EXPANSÃO CULTURAL

★

CONCÊRTO SINFÔNICO

ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL

Solista : JOÃO CARLOS MARTINS

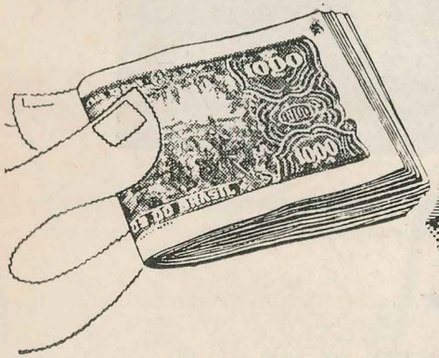
Regente : MAESTRO SOUZA LIMA

um banco vai a sua casa...

levar, em dia e hora marcados por V. S. a

RENDA FIXA

de seu depósito
A PRAZO FIXO



Além de gozar de melhores taxas, seu depósito a prazo fixo no Banco A. E. Carvalho S. A. é de grande utilidade para o Sr. ou para sua família, como fonte de *uma renda fixa* que lhe é entregue em sua casa ou em seu escritório, livre de impostos, despesas e preocupações.

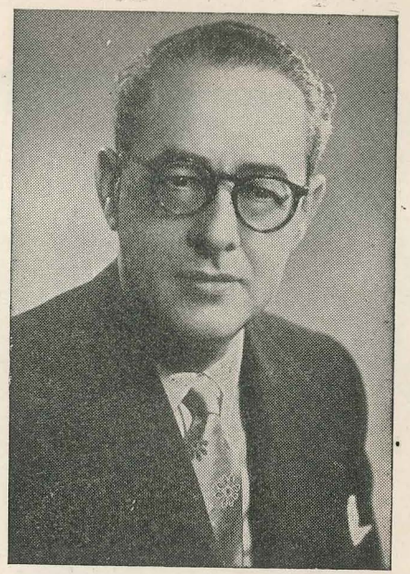
Banco A. E. Carvalho S. A.

FUNDADO EM 1930

Rua Formosa, 413 - Fones: 36-1194 e 36-0209 (Sede Própria)

ÉTICA propaganda

Maestro SOUZA LIMA

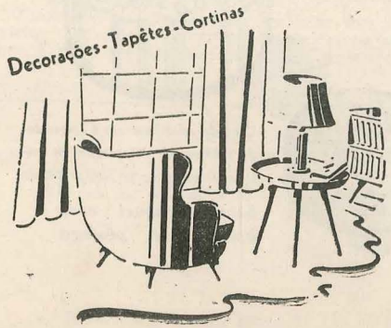


Há vários anos o nome de Souza Lima se impôs nos meios musicais brasileiros pela característica de responsabilidade imprimida às suas atividades, que abrangem aspectos diversos da Arte Musical, na sua expressão mais elevada. Tornou-se conhecido como pianista, no inicio de suas atividades musicais, quando sob a orientação do grande Chiafarelli começou a apresentar-se em público ainda jovem, já se mostrando então o futuro «virtuose» que atingiu a plenitude de sua capacidade artística conquistando o título de «príncipe dos pianistas brasileiros», até granjear o renome que o levou a participar, em Paris, ao lado de Marguerite Long, como membro do jurí de um concurso de piano, numa consagração ao seu valor.

Mas há em Souza Lima, também, o compositor que pouco a pouco foi aparecendo até surgir um dia como autor do «Poema das Américas», com que foi classificado com a 1.a Menção Honrosa, entre 400 concorrentes, no Concurso Internacional organizado por Henry Reichold, nos Estados Unidos. Souza Lima, como a maioria dos compositores contemporâneos, preferiu a forma do poêma sinfônico, menos rígida e que lhe faculta dar vazão aos motivos inspiradores, nacionais e estrangeiros, que trata com desvelo de apaixonado, e absoluta competência.

Não é tudo, porém. Na complexa personalidade artística de Souza Lima existe ainda o regente, compenetrado e seguro na interpretação dos grandes autores. Basta saber que sob sua direção já se apresentaram em concêrtos, artistas do porte de Brailowsky, Guiomar Novais, Antonieta Rudge, Muller, Firskursny, Margarit Long, Segovia, Madalena Tagliaferro, Varela Cid, Yara Bernette, Jacques Klein, Madalena Lebeis, Trio Pasquier e muitos outros.

Tem se apresentado à frente de grandes orquestras sempre com pleno êxito e favoráveis opiniões da imprensa.



MÓVEIS TEPERMAN

São melhores e não são mais caros!

- MÓVEIS ESPECIAIS
- RESIDÊNCIAS
- RESTAURANTES
- INSTALAÇÕES
- BANCOS
- HOTÉIS

Av. Rangel Pestana, 2109 • Fone: 9-2146 • S. Paulo

Beleza que conquista corações...

O pó-de-arroz Tormento dá a sua cútis a maciez e perfeição que atraem todos os olhares... Há uma côr Tormento para cada tipo de beleza feminina.

O pó-de-arroz Tormento é apresentado também em ricos estojos de matéria plástica, próprios para presentes.

branco raquel ocre
bois-de-rose pêssego

um produto da **PERFUMARIA SAN-DAR S. A.**
Rua Teodoro Sampaio, 1422 – São Paulo

RIBEIRO

JOÃO CARLOS MARTINS estudou piano com o prof. Kliass. Diplomou-se em música. Pioneiro na apresentação do ciclo completo do «Cravo Bem Temperado» de Bach, no Brasil, executando de memoria. Participou como bolsista do Festival Pablo Casals em 1959 em Porto Rico. 1.o prémio Esther de Mesquita do 1.o concurso patrocinado pela Rádio «Eldorado» e o jornal «O Estado de São Paulo», tendo sido o maior prêmio de concursos pianísticos da América Latina. Considerado pela unanimidade da crítica o Maior Artista Jovem de 1960. Primeiro pianista brasileiro a ser convidado para executar, em primeira audição mundial, no estrangeiro, um concêrto para piano e orquestra de compositor estrangeiro, como seja o de Alberto Ginastera, encomendado especialmente pela Fundação Serge Koussevitzky e cuja estreia se dará no 11.o Festival Interamericano de Música a realizar-se em Washington de 22 a 30 de Abril de 1961.

SÍNTESE DE CRÍTICAS

Um dos mais notaveis pianistas da América do Sul. Seu toque de Mozart, semelhante ao de Schnabel, é quase um milagre. Jovem gênio do teclado

DAY THORPE (**The Evening Star, Washington**)

O mais autêntico e surpreendente talento dos jovens pianistas brasileiros.

H. J. KOELLREUTTER (**Diário de S. Paulo**)

É um exemplo e uma exceção no meio musical contemporâneo. Teve o dom de ser profeta em sua terra.

CALDEIRA FILHO (**O Estado de S. Paulo**)

A clareza com que executou as fugas, colocam João Carlos Martins num nível raramente conseguido mesmo por artistas consagrados.

D. PACHECO (**O Estado de São Paulo**)

O nível de execução foi de molde a garantir o sucesso nos mais exigentes centros da Europa.

CYRO MONTEIRO BRISOLLA (**Diário de S. Paulo**)

Está fora e acima de escolas pianísticas e de grupos. E' um artista na mais pura significação do termo.

CALASANS DE CAMPOS (**Ultima Hora**)

João Carlos Martins, diante do altar do teclado, não é mais um fascinador de massas assombrando-as com malabarismos: é um sacerdote levando, com unção, a platéia, aos pés do Deus das sonoridades.

MENOTTI DEL PICCHIA (**A Gazeta**)

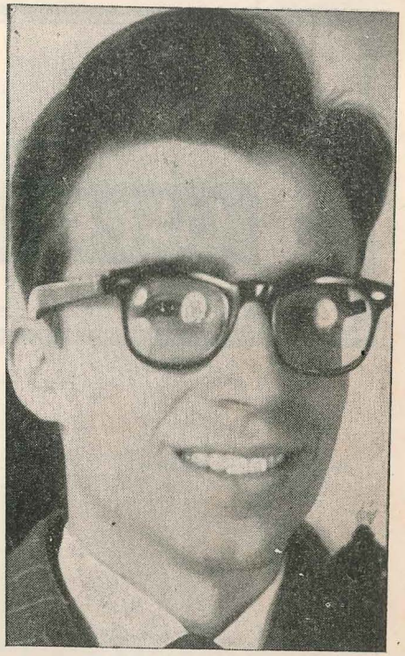
Está a caminho de se tornar uma das maiores figuras da arte do piano de nosso país.

ORLANDO NASI (**A Gazeta**)

Deu uma prova de modéstia e submissão, de anulação de si mesmo para apenas viver a música do mestre como se lesse um evangelho.

D'OR (**Diário de Notícias, Rio**)

Conseguiu realizar o que nenhum dos seus patrícios ousou fazer: estudar e decorar os 48 Prelúdios e Fugas, e apossar-se de seu conteúdo a ponto de podê-los tocar todos, em quatro longos concertos consecutivos.



RENZO MASSARANI (**Jornal do Brasil, Rio**)

Coube, pois, a um brasileiro, realizar a primeira execução de cór. Valerá suficientemente dizer que a execução de João Carlos Martins foi clara, e articulada inteligentemente com inteiro destemor da complexidade, por vezes árdua, da trama polifônica.

ANDRADE MURICY (**Jornal do Comércio, Rio**)

Dá provas sobejas de «sentir» a beleza do que executa como verdadeiro e consumado artista.

OCTAVIO BEVILAQUA (**O Glôbo, Rio**)

Sucesso verdadeiramente apoteótico veio coroar o ciclo do «Cravo Bem Temperado» de Bach, que se encerrava. Com êsse feito memorável, passa João Carlos Martins a simbolizar, na sua geração, em seu mais alto nível de interpretação pianística, a cultura musical brasileira. E' um brasileiro que nos orgulha, é um paulista que vem erguer um facho de pioneiro da cultura.

EURICO NOGUEIRA FRANÇA (**Correio da Manhã, Rio**)

nazarian

artigos finos
para cavalheiros

s. joão, esq. cons. crisp.º

seja qual fôr
a época do ano

Você encontrará o maior e mais
belo estoque de tecidos
nas afamadas

CASAS
PERNAMBUCANAS

Popelines estampadas á mão
Tricolines brancas e cores
Roupões de Banho
Roupas de Cama e Mesa
Tecidos de Algodão em Geral
Camisas "LUNFOR"
Lençóis "JOIA"
etc... etc.
TUDO A PREÇOS POPULARES!

AS PIONEIRAS DOS PREÇOS BAIXOS

*Os mais modernos padrões
em desenhos exclusivos*

Ribeiro

São Paulo, 19 de Fevereiro de 1961 — às 10 horas

PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO
DIVISÃO DE EXPANSÃO CULTURAL

SECRETARIA DE EDUCAÇÃO E CULTURA — DEPARTAMENTO DE CULTURA

CONCÊRTO SINFÔNICO

ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL

Solista : JOÃO CARLOS MARTINS

Regente : MAESTRO SOUZA LIMA

Programa

1.a Parte

BEETHOVEN ..... SINFONIA N.º 2 — op. 36 em Ré Maior
Adágio Molto — Allegro con brio
Larghetto
Scherzo e Trio — Allegro
Allegro Molto

KHATCHATURIAN ..... Concêrto para piano e orquestra
Allegro ma non troppo e maestoso
Andante con anima
Allegro brilhante

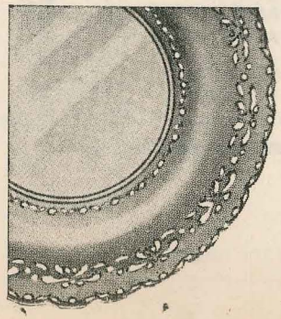
2.a Parte

CAMARGO GUARNIERI ..... Abertura da ópera «Pedro Malazarte»

STRAUSS ..... Don Juan — op. 20 (Poêma Sinfônico)

Solista : JOÃO CARLOS MARTINS

Regente : MAESTRO SOUZA LIMA



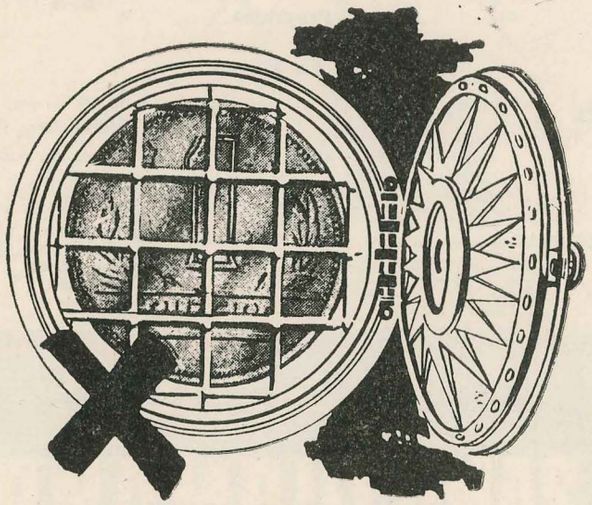
Presente que conquista corações...

Os mais lindos presentes
para casamentos,
bodas de prata, aniversarios etc.

PRATA
MERIDIONAL

HBU HBU

não é só
para guardar dinheiro...



O Banco Holandês Unido é, acima de tudo, um Banco para servi-lo, colocando a sua disposição experiência mundial em todos os serviços bancários!

Consulte-nos, antes de efetuar transações com o Exterior!

BANCO HOLANDÊS UNIDO S.A. UM BANCO PARA SERVI-LO

Sucursais no Brasil

RIO DE JANEIRO: Rua Buenos Aires, 9/13
SÃO PAULO: Rua 15 de Novembro, 150
SANTOS: Rua 15 de Novembro, 157/159

Hedvig

DECORAÇÕES EM GERAL
MÓVEIS AVULSOS — BARES
TIPO APARTAMENTO E ARTIGOS
PARA PRESENTES

RUA AURORA, 886 — FONE: 35-8681
(Atrás do Cine República

REFERÊNCIAS AO PROGRAMA

SINFONIA N.o 2 OP. 36 em Ré Maior — Esta Sinfonia foi terminada no ano de 1802 e representada pela primeira vez no «Theater an der Wien» a 5 de Abril de 1803, tendo sido dedicada ao príncipe Lichnowsky.

Foi escrita num periodo tormentoso, quando Beethoven redigiu o seu famoso «Testamento de Heiligenstadt» tendo ainda bem vivos os desgostos causados por Julieta Guicciardi. E' no dizer de Camillo Bellaigne — «uma heroica mentira, mentira alegre, por tratar-se de uma obra jubilosa, nascida entre horas de sofrimento"

«Comparando-se com a Sinfonia n.o 1 em Dó Maior, nota-se que a «Introdução» e o «Allegro» têm um desenvolvimento mais amplo, especialmente o «Larghetto», de proporções consideráveis.

Berlioz — cujas críticas luminosas devem sempre ser consideradas ao falar de Beethoven — diz, acêrca da Sinfonia em Ré Maior: — «Nesta composição tudo é nobre, enérgico, fero e altivo».

A «Introdução» é uma obra prima em que se sucedem sem interrupção e sempre de um modo inesperado, os mais belos efeitos. O canto, de uma solenidade comovente, desde os primeiros compassos impõe respeito e prepara a emoção. Observa-se um ritimo audaz e orquestração rica, sonora e variada.

A este admirável «Adágio» segue-se um «Allegro con brio» do inspiração cativante.

O segundo movimento «Larghetto» é um dos mais adoráveis andamentos lentos que Beethoven escreveu, sendo por isso um dos favoritos do público. O tema inicial, dado pelas cordas e repetido pelos instrumentos de sôpro, é uma cantilena fluente de inexcedivel beleza. Depois da segunda frase na qual é intensificado o sentimento geral, já expresso na primeira, segue-se um longo diálogo que dispensa explicação para ser plenamente compreendido.

O terceiro movimento «Scherzo», é tão francamente alegre na sua caprichosa fantasia como completamente feliz e plácido é o movimento anterior. Os arrebatamentos guerreiros do primeiro «Allegro» apresentam-se absolutamente desprovidos de violência; o motivo de três notas, sôbre as quais está construido este «Scherzo», predomina intensamente. Segue-se o Trio que é iniciado com uma frase curta nos óboes e fagotes.

O final — «Allegro molto" — exprime o mesmo caráter de felicidade já encontrado nos tempos precedentes. O motivo inicial é absolutamente caracteristico e mordaz. A conclusão é trabalhada numa extensa e considerável Coda impregnada da mesma contagiante alegria que predomina em todo êsse movimento.

DON JUAN — (Poêma Sinfônico) — Esta é a primeira obra na qual Richard Strauss atinge a sua pura originalidade. Foi inspirada no poêma do mesmo nome, de autoria do poeta húngaro Lenau.

Neste trabalho a escolha de um heroi não é senão um pretexto exterior, por ser uma forma especial de exprimir os sentimentos humanos mais tocantes e mais apaixonados. E' uma «suite» de aventuras amorosas que dá lugar à criação de uma obra na forma de sonata livre, muito proxima entretanto, à forma de Rondó.

Os temas principais são seguidos de temas secundários; os primeiros vêm representar o irriquieto Don Juan e os demais, diferentes tipos de mulheres.

Os dois temas de Don Juan dominam. O primeiro apresenta-se depois da curta e brilhante introdução; o segundo, (uma inspiração das mais geniais do compositor) surge no meio do poêma sinfônico. Em seguida aparecem os temas femininos. O primeiro muito expressivo é bem desenvolvido; o segundo, doloroso; o terceiro, lânguido e delicado.

Todos esses motivos são frequentemente combinados com os precedentes.

Os temas principais são longamente desenvolvidos na primeira parte. Seguem-se alguns inconstantes episódios de amôr, entre os quais, uns são para o ouvinte tão pouco satiisfatórios como os proprios episódios o eram para o heroi.

PIANOS DE ALTA CLASSE
O MAIOR ESTOQUE DE PIANOS IMPORTADOS
Caudas e Verticais - AUGUSTO FORSTER - WEINBACH - PETROF - ROSLER
PIANOS NACIONAIS DAS MAIS CONCEITUADAS MARCAS
KASTNER — FRITZ DOBBERT — KARL PEITER — VIERKANT
Orgãos Hammond — Harmonios — Instrumentos Musicais
MUSICAS E METODOS PARA TODOS OS INSTRUMENTOS

Casa Hammond

LARGO DO PAISANDÚ, 110 — TEL. 34-2550 — C. POSTAL 2773 — S. PAULO

A MULHER MODERNA USA MEIAS SEM COSTURA

As finíssimas meias 400 SEM COSTURA são símbolo de qualidade e beleza.

As meias Passy SEM COSTURA são extremamente resistentes e elegantes.

UM PRODUTO DRASTOSA

NAS BOAS CASAS DO RAMO

Studio POPOFF Publicidade

Terminam invarialvelmente com inquietação. Segue-se agora uma orgia carnavalesca de mulheres e vinho, à qual Don Juan precipita-se e que a música pretende descrever, sem um programa pormenorizado, morrendo melancolicamente, após uma formidável progressão.

A primeira execução desta obra teve lugar em Weimar, a 11 de Novembro de 1889, sob a direção do autor.

PEDRO MALAZARTE (Abertura) — A ópera cômica «Pedro Malazarte», em 1 ato, foi escrita em 1932 sob libreto de Mário de Andrade e dedicada ao Maestro Lamberto Baldi.

A Abertura, enfeixa em resumo os temas principais da ópera. E' uma obra de caráter alegre, vivo, escrita com instrumentação transparente e sentido profundamente nacional. Sobre esta ópera, assim expressou-se dentro do elevado critério artístico que preside a tôda produção do autor. De uma agilidade formidável, encontrando acentos humorísticos, os mais felizes»

Somente vinte anos depois de composta «Pedro Malazarte» foi apresentada ao público, no Rio de Janeiro.

Na opinião do autor, esta obra não conseguiu ainda uma execução que correspondesse ao seus desejos.

Em toda vastíssima produção de Camargo Guarnieri o caráter bem brasileiro vem sendo marcado através de uma expressão própria e muito pessoal, considerando-se ainda a inspiração musical, que flue abundante e generosa, ora sentimental e triste, ora viva e humorística. E' pois esta alegria que podemos observar na Abertura de «Pedro Malazarte», hoje em programa.

CONCÊRTO PARA PIANO E ORQUESTRA — Aram Khachaturian, compositor armênio, nasceu em Tiflis no ano de 1904. Iniciou seus estudos musicais bastante tarde, aos dezenove anos, dedicando-se ao violoncelo. Passou a estudar composição com um discípulo de Rimsky-Korsakow inicialmente e mais tarde com Miaskowsky e Vassilenko.

Seu nome projetou-se grandemente entre os autores contemporâneos, com obras que conseguiram impressionar os críticos e platéias internacionais, como por exemplo as suites «Masquerade» e «Gayaneh» além, de sinfonias, bailados, trios e concêrtos.

O «Concêrto para piano e orquestra» foi apresentado pela primeira vez na Inglaterra em 1940, tendo atuado como solista a pianista Moura Limpany. Nos Estados Unidos apareceu em 1942 com Albert Stossel regendo a orquestra da Juillard School. Teve logo grande aceitação e os críticos comentaram seu colorido vivo e o abandono rítmico.

Moderno no tratamento, êste concêrto foi escrito nos moldes clássicos, em três movimentos: 1.o) Allegro ma non troppo e maestoso — tem a forma de sonata em dois temas, um rítmico e outro melódico, possuindo este, um langor oriental característico.

O desenvolvimento é um «allegro» furioso, em que o compositor usa os temas com diminuição de valôres, o que acontece tambem na cadência. Na reexposição e na Coda o primeiro tema é ouvido novamente em sua forma riginal. Êste primeiro movimento é essencialmente rítmico e cromático no caráter

O segundo movimento — Andante con anima — é uma espécie de extensa romonza em que os temas folclóricos armênios, expostos simplesmente no início são trabalhados até um climax apaixonado e cheio de agitação.

O terceiro movimento — Allegro brilhante — tem a forma de um rondó livre, com cadência central. Termina com o reaparecimento majestoso dos acorde iniciais do primeiro tempo.

E, uma obra belíssima, abundante em seu conteúdo metódico, com momentos de grande motividade e dificuldades técnicas; uma obra virtuosíssima em que o compositor utiliza todas as possibilidades técnicas do instrumento.

Neste concêrto, tanto o piano como a orquestra têm vida própria e fundamental importância.

Comentários de
JUDITH CABETTE

no frio aquece o ambiente!

no calor refresca o ambiente!

Super CIRCULADOR DE AR QUENTE E FRIO

no inverno: aspira o ar frio que passa pela resistência e expele o mesmo ar já aquecido.

no verão: a peça que aquece o ar não é ligada, e o Circulador expele agradável ar fresco.

Spam PORTÁTIL

Um aparelho de dupla função, para V. ter temperatura ideal... em qualquer tempo!

Isto é confôrto! Com o Super Circulador **SPAM** em sua casa, **calor** e **frio** não existem mais! V. consegue **temperatura ideal** em qualquer tempo! O Super Circulador **SPAM** faz com que o ar circule de maneira uniforme... suavemente, atingindo todos os pontos do ambiente, sem formar "correntes". Tenha sempre, em sua casa, **temperatura ideal**, com Super Circulador de Ar Quente e Frio SPAM.

Adquira-o nas casas do ramo
UM PRODUTO

Inclinável em qualquer posição
3 graduações de ar frio e 1 de ar quente
Motor de 3 velocidades
Triplo rendimento em ar deslocado

Spam

SOC. PAULISTA DE ARTEFATOS METALÚRGICOS S. A.
Rua Bueno de Andrade, 769
Tels. 31-0697 e 31-2792 - C. Postal, 5947
End. Teleg.: "WOLFFMETAL" - S. Paulo

Linco 1559-C